

<b>Antrag auf Förderung</b>		<b>Žádost o dotaci</b>	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Konferenz "Stadttechnik Karlsbader Region 2018", Thema: Verkehr in Städten		Konference "Městské inženýrství Karlovarsko 2018", téma Doprava ve městě	
Förderinhalt	Entwicklung von Informations- und Kommunikationssystemen für den gemeinsamen Grenzraum Vývoj informačních a komunikačních systémů pro společné pohraničí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	06.01.2018	Začátek	
Abschluss	31.08.2018	Konec	

Registriernummer	0357-CZ-30.01.2018	Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>	<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
<b>2. Angaben zum Antragsteller</b>		<b>2. Údaje o žadateli</b>
Name / Organisation	Český svaz stavebních inženýrů, Oblastní pobočka Karlovy Vary	Název / organizace
Rechtsform	zapsaný spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	63555336	Identifikační číslo
Anschrift	Stará Kysibelská 602/45, 360 01 Karlovy Vary, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Ing. Jaroslav Korbelař,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

<b>Steuerliche Einordnung</b>		<b>Daňové zařazení</b>
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
<b>3. Angaben zum Projektpartner</b>		<b>3. Údaje o projektovém partnerovi</b>
<b>3.1 Angaben zum Projektpartner 1</b>		<b>3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1</b>
Name / Organisation	Ingenieurkammer Sachsen, Körperschaft des öffentl. Rechts	Název / organizace
Rechtsform	veřejnoprávní korporace	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	U9999-14612000	Identifikační číslo
Anschrift	Annenstraße 10, 01067 Dresden, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Dr.-Ing.Andreas Klengel,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
<b>4. Angaben zum Projekt</b>		<b>4. Údaje k projektu</b>
<b>4.1 Beschreibung des Projektes</b>		<b>4.1 Popis projektu</b>

<p>Das Projekt ist auf Bewirkung von besseren Verkehrsbedingungen in Städten abgezielt. Besondere Aufmerksamkeit soll dem ruhenden Verkehr und dem Fahrradverkehr geschenkt werden. Durch die gemeinsame Vorbereitung der internationalen Konferenz soll die jahrelange grenzüberschreitende Zusammenarbeit verstärkt werden. Die Vorbereitungsarbeiten werden durch den wissenschaftlichen Rat der Konferenz organisiert, in dem Ing. Zídek als Hauptmanager und Dr.-Ing. Metz als Managerin der Ingenieurkammer Sachsen vertreten sind. Die Konferenz ist für die mit der Problematik Stadtverkehr beschäftigten Planer sowie kommunalen und staatlichen Beamten bestimmt. Als Referenten treten bei der Konferenz Spezialisten vom Tschechischen Verband der Dipl.-Bauingenieure und von VBI Deutschland sowie von Ingenieurkammern der Tschechischen Republik, Sachsen, Bayern, Thüringen, der Slowakei und Fachleute von Bau fakultäten der Technischen Universitäten in Prag, Brno und Ostrava auf. Die Ergebnisse der Konferenz sollten zur Verbesserung des städtischen Verkehrs an beiden Seiten der Grenze führen. Eine Veröffentlichung der Ergebnisse der</p>	<p>Projekt sleduje vytváření lepších dopravních podmínek ve městech. Zvláštní pozornost bude věnována dopravě v klidu, cyklistické dopravě. K upevňování letité spolupráce směřuje příprava realizace mezinárodní konference. Příprava konference je zajišťována Vědeckou radou konference, ve které jsou zastoupeni hlavní manažer Ing. Zídek a manažerka Saské inženýrské komory Dr. - Ing. Metz. Konference je určena projektantům a pracovníkům samosprávy a státní správy, kteří řeší problematiku dopravy ve městech. Na konferenci vystoupí odborníci z Českého svazu stavebních inženýrů a VBI Německo, inženýrských komor České republiky, Saska, Bavorska, Durynska, Slovenska a odborníci ze stavebních fakult ČVUT Praha, VUT Brno a VŠB - TU Ostrava. Výsledky konference by měly vést ke zlepšení dopravy ve městech na obou stranách hranice. Předpokládáme publikování výsledků konference v českých i německých odborných časopisech. Příprava konference byla zahájena v lednu 2018, hlavní den konference je 8. červen a předpokládáme zveřejnění výsledků do konce srpna 2018. Spolupráce bude pokračovat přípravou dalšího ročníku konference Městské inženýr-</p>
---	---

<p>Konferenz in tschechischen und deutschen Fachschriften ist vorgesehen. Die Vorbereitungsarbeiten wurden im Januar 2018 aufgenommen, die eigentliche Konferenz wurde am 8. Juni statt und die Ergebnisse sollten bis Ende August 2018 veröffentlicht werden. Die Zusammenarbeit wird sich dann durch Vorbereitungen der nächsten Konferenz Stadttechnik fortsetzen. Wir beabsichtigen, dadurch Fachleute, d. h. Bauingenieure sowie kommunale und staatliche Beamte anzusprechen. Durch das Projekt wird keine Bewohnergruppe diskriminiert.</p>	<p>stvi. Oslovit hodláme odborníky - stavební inženýry i pracovníky samosprávy a státní správy. Projekt nediskriminuje žádnou skupinu obyvatelstva.</p>
<p><b>4.2 Projektaktivitäten</b></p>	<p><b>4.2 Aktivität projektu</b></p>
<p>Vorbereitende Arbeitssitzung, 20. 12. 2017, Dresden</p>	<p>Přípravná pracovní schůzka 29.12. 2017, Dráždany</p>
<p>Tagung des wissenschaftlichen Rats der Konferenz, 15. - 16. 03. 2018, Berlin</p>	<p>Zasedání Vědecké rady konference 15.-16.3.2018, Berlín</p>
<p>Fachexkursion 07.06.2018, Cheb</p>	<p>Odborná exkurze 7.6.2018, Cheb</p>
<p>Internationale Konferenz Stadttechnik Karlsbader Region 2018, 08.06.2018, Cheb</p>	<p>Mezinárodní konference Městské inženýrství Karlovarsko 2018, 8.6. 2018, Cheb</p>
<p>Veröffentlichung der Beschlüsse der Konferenz in Fachschriften 07 - 08/2018</p>	<p>Publikování závěrů konference v odborném tisku 07 - 08/2018</p>
<p><b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b></p>	<p><b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b></p>

Das Ergebnis des Projekts sollte eine Verbesserung von Verkehrsbedingungen in Städten sein. Alle Konferenzteilnehmer und die Partnerorganisationen erhalten einen tschechisch-deutschen Konferenzband mit den vorgetragenen Referaten, und zwar in elektronischer Form auf einem Flash-Speicher. Als Ergebnis der Konferenz sollten qualitativ bessere Verkehrslösungen in Städten an beiden Seiten der Grenze entstehen. Die Ergebnisse werden bei der Lösung von Verkehrsproblemen in Städten nachhaltig sein.			Výsledkem projektu by mělo být zlepšení dopravních podmínek ve městech. Všichni účastníci konference i jednotlivé partnerské organizace obdrží českoněmecký Sborník přednášek v elektronické podobě na nosiči FLASH. Výsledkem konference by mělo být kvalitnější řešení dopravy ve městech na obou stranách hranice. Výsledky budou dlouhodobě využitelné při řešení dopravních problémů ve městech.		
<b>4.4 Indikatoren</b>			<b>4.4 Indikátory</b>		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	100	200	0	300	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
<b>4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit</b>			<b>4.5 Popis spolupráce</b>		
<b>4.5.1 gemeinsames Personal</b>			<b>4.5.1 společný personál</b>		
Gemeinsame Vorbereitung der Tagesordnung der Konferenz, Anwesenheit des gemeinsamen Personals bei der Konferenz, Anteil an der Veröffentlichung von Ergebnissen der Konferenz in Fachschriften. Als Hauptmanager der Konferenz und sein Partner seitens Ingenieurkammer Sachsen sind für die Vorbereitungen Ing. Zídek und Dr.-Ing. Metz zuständig. Manager von der tschechischen und deutschen Seite Jana Jágrová und Katharina Jerke übernehmen die Verteilung von Einladungen an Mitglieder und staatliche so-			Společná příprava programu konference, společná přítomnost na konferenci, podílení se na zveřejňování výsledků v odborném tisku. Přípravu zabezpečují Ing. Zídek jako hlavní manažer konference s partnerem ze Saské inženýrské komory Dr. - Ing. Metz..Manažeři z české a německé strany Jana Jágrová a Katharina Jerke zajistí distribuci pozvánek členům a pracovníkům státní správy a samosprávy. Při průběhu konference bude pracovat společný štáb za saské partnery pracovnice Saské inženýrské komory Katharina		
wie kommunale Beamte. Bei der eigentlichen Konferenz wird im gemeinsamen VeranstalterTeam Frau Katharina Jerke für die Ingenieurkammer Sachsen vertreten sein. Ing. Zídek und Dr.-Ing. Metz sorgen für die Veröffentlichung von Beschlüssen der Konferenz in deutschen und tschechischen Fachschriften.			Jerke. Ing. Zídek a Dr. Metz budou zajišťovat zveřejnění závěrů konference v odborném českém i německém tisku.		
<b>4.5.2 gemeinsame Vorbereitung</b>			<b>4.5.2 společná příprava</b>		

Die Vorbereitungen werden durch den wissenschaftlichen Rat der Konferenz unter Teilnahme von Vertretern der beiden Partner geführt. Die Konferenzpartner bereiten Vorschläge für Referate vor, und der wissenschaftliche Rat unter Beteiligung von Ing. Zídek von der tschechischen und Dr.-Ing. Metz von der sächsischen Seite stellt bei der Tagung des wissenschaftlichen Rats im März 2018 die Tagessordnung der Konferenz zusammen. Anschließend verteilen die beiden Partner durch ihre Sekretariate Einladungen und Anmeldungen zur Konferenz an ihre Mitglieder und an kommunale sowie staatliche Beamte. Die Fachgaranten veranlassen Veröffentlichung der Beschlüsse der Konferenz sowohl in der deutschen als auch in der tschechischen Fachpresse.	Projekt přípravy řídí Vědecká rada konference za účasti zástupců obou partnerů. Jednotliví partneři konference připraví návrhy příspěvků, ze kterých Vědecká rada konference za účasti Ing. Zídka a české strany a Dr.-Ing. Metz ze saské strany na zasedání Vědecké rady konference v březnu 2018 připraví program konference. Sekretariáty obou partnerů poté zajistí rozeslání pozvánek a přihlášek na konferenci svým členům a pracovníkům státní správy a samosprávy. Odborní garanti zajistí zabezpečení závěrů z jednání konference v českém i německém odborném tisku .
--	---

<b>4.5.3 gemeinsame Umsetzung</b>	<b>4.5.3 společná realizace</b>
Fachlich leiten Dr.-Ing. Metz für Sachsen und Ing. Zídek für Tschechien die Vorbereitungen für die Konferenz. Die Konferenz findet am 8.6. in Cheb statt. Organisatorische Vor-Ort-Abwicklung: ein deutsch-tschechischen Arbeitsteam unter der Leitung von Frau Zdena Lodrová von ČSSI an der tschechischen und von Frau Katharina Jerke (IK Sachsen) an der deutschen Seite. Die Busbeförderung der Teilnehmer zwischen Franzensbad (Übernachtung) und Cheb (standort der Konferenz) wird von Ing. Zídek organisiert. Er organisiert ebenfalls die Busbeförderung von Franzensbad zur festlichen Abend-veranstaltung im Karlsbader Stadttheater. Die Mitarbeiter der Sekretariate der beiden Partner haben für die Einladungen der Teilnehmer zu sorgen. Der Entwurf und Druck von deutsch-tschechischen Einladungen und Anmeldungen werden durch Ing. Zídek veranlasst.	Přípravu zajišťují za Sasko Dr. Ing. Metz a za ČR Ing. Zídek. Konference s uskuteční dne 6.6.2018 v Chebu. Průběh konference - českoněmecký štáb pod vedením zástupce ČSSI paní Lodrové za Sasko Katharina Jerke. Dopravy autobusy Františkovy Lázně (ubytování) - Cheb (místo konání) zajišťuje Ing. Zídek. Dopravu na slavnostní večer v Karlových Varech z Františkových Lázní do Karlových Varů Ing. Zídek. Pozvání účastníků zajistí pracovníci sekretariátů obou partnerů. Přípravu pozvánek a přihlášek v českoněmecké verzi včetně vytisknutí Ing. Zídek.

<b>5. Finanzierungsdarstellung</b>		<b>5. Přehled financování</b>	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	17.363,47	17.363,47	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		17.363,47	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	14.758,94	14.758,94	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.604,53	2.604,53	vlastní prostředky

<b>6. Erklärung des Antragstellers</b>	<b>6. Prohlášení žadatele</b>
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p><b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b></p>	<p><b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b></p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p><b>8. Anlagen</b></p>	<p><b>8. Přílohy</b></p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
<b>9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers</b> <b>Podpis statutárního orgánu žadatele</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Ing. Jaroslav Korbelař
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
<b>10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1</b> <b>Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1</b>		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Dr.-Ing.Andreas Klengel
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		



### Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Konferenz "Stadttechnik Karlsbader Region 2018", Thema: Verkehr in Städten / Konference "Městské inženýrství Karlovarsko 2018", téma Doprava ve městě
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Český svaz stavebních inženýrů, Oblastní pobočka Karlovy Vary
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0357-CZ-30.01.2018

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů  €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	14.116,65	14.116,65	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	14.116,65	14.116,65	0,00
1.2.1	Druck Einladungen + Anmeldungen einschließlich graphischen Entwurfs / Tisk pozvánek + přihlášek včetně grafického návrhu	510,00	510,00	0,00
1.2.2	Simultandolmetschen - Agentur / Simultánní tlumočení - agentura	2.403,65	2.403,65	0,00
1.2.3	Die eigentliche Konferenz - Mietkosten / Vlastní konference - pronájem	570,00	570,00	0,00
1.2.4	Die eigentliche Konferenz - Imbiss und Getränke / Vlastní konference - občerstvení	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.5	Die eigentliche Konferenz - Mittagessen / Vlastní konference - oběd	2.340,00	2.340,00	0,00
1.2.6	Exkursion - Eintrittskarten, Reiseführer / Exkurze - vstupné, průvodce	930,00	930,00	0,00
1.2.7	Fotodokumentation / Fotodokumentace	1.075,00	1.075,00	0,00
1.2.8	Hotelkosten für Referenten / Ubytování přednášejících	4.500,00	4.500,00	0,00
1.2.9	Beförderung der Teilnehmer / Doprava účastníků	588,00	588,00	0,00

1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	0,00	0,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00

Seite / Strana 8 von / z 9

1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.823,33	2.823,33	0,00
3.	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	423,49	423,49	0,00
	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	17.363,47	17.363,47	0,00
4.	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---

Seite / Strana 9 von / z 9